



Die MG-Kulturgemeinde e.V.

Ortsverband Bischofswerda + Musikring
Vereinigung der Musikfreunde von Bischofswerda u. Umg.

Montag, den 31. Mai 1937, abends 20¹⁵ Uhr
im großen Saale des Schützenhauses

Konzert des Dresdner Kreuzchors

Leitung: Kreuzkanzler Professor Rudolf Mauersberger

I. Alte Maienlieder

Carlo Gesualdo (1560-1614): „Felice primavera“ (Gefommen ist der Frühling) für fünfstimmigen Chor
Gefommen ist der Frühling! Es jaucht das Herz, vergift den Schmerz!
Hell lacht die goldne Maiensonnen, atmet Liebe und Bonne. Blüten
sprießen im Laub, es grünnt die Heide, glänzt bald im Blumenkleide.
Glöcklein läutnen tief im Tale. Im Waldbeschweigen tanzen die Nymphen
Reigen mit Hirtenknaben, es rieselt leis im Laub, es rauscht die Quelle,
es glänzt so helle des Baches murmelnde Welle, und tausend Düfte er-
füllen rings die Lüfte. (Deutscher Text von Joh. Bernhoff.)

Leonhard Lechner (1525-1604): „Herzlich tut mich erfreuen die fröhlich Sommerzeit“

Herzlich tut mich erfreuen die fröhlich Sommerzeit, für sechsstimmigen Chor
all mein Geblüt erneuen, der Mai viel Wollust heut.
Die Verch' tut sich erschwingen mit ihrem hellen Schall,
lieblich die Vögel singen, voraus die Nachtigall.
Es grünnet in den Wäldern, die Bäume blühen frei,
die Röslein auf den Feldern von Farben mancherlei.
Ein Blümlein steht im Garten, das heißtt Vergiñichtmein,
das edle Kraut Wegwarten macht guten Augenschein.
Darum lob ich den Sommer, dazu den Maien gut,
der wend't uns allen Kummer und bringt uns frohen Mut.
Der Zeit will ich genießen, dieweil ich Pfennig hab'
und wen es tut verdriessen, der fall die Stiegen ab. (Volkslied, vor 1545.)

Hans Leo Hasler (1564-1612): „Im kühlen Maien“ für drei Chöre

Im kühlen Maien tun sich all Ding erfreuen,
die Blümlein auf dem Feld sich auch erneuen,
und singen d' Maidelein in ihren Reihen:
Willkommen Maien.
Zwei liebe Herzen sind voller Freud und Scherzen,
im Schatten kühl, vergessen alle Schmerzen.
Cupido blind, das gar listige Kind,

g'sellt sich dazu mit seinem Pfeil geschwind,
Venus allwegen gibt dazu ihren Segen,
auf daß zwei Herzen sich tun in Lieb' bewegen.
Wem nun dies Leben tut wohlgefallen eben,
der soll sich ohn Verzug der Lieb ergeben
und mit den Maidelein singen in Reihen:
Willkommen Maien.

Orlando di Lasso (1532-1594): „Echolied“ für zwei Chöre

Ola, o de bon'e echo!
Pigliamoci, piarere!
Ha ha ha
Ridiamo tutti,
O bon compagno!
Che voi tu?
Vorria dho tu cantassi
Una canzona.
Perchè? Perchè si?
Perchè no?
Zugabe:

Holla! Welch gutes Echo!
Kufet es an, versucht es!
Ha, ha, ha!
Lacht einmal alle!
Hör an, Geselle!
Was willst du?
Du sollst uns etwas singen!
Ein Liedchen!
Warum? Ei warum?
Ei nun, ich will nicht.
"Echolied" deutsch

Perchè non voglio.
Perchè non voi?
Perchè non mi piace.
Taci, dico; taci tu!
O gran poltron!
Signor si!
Orsù non piu?
Andiamo!
Addio bon echo!
Rest' in pacel Basta!

Warum denn nicht?
Weil ich keine Lust hab!
Schweig doch stille,
Schweig doch du!
Du Grobian!
Du dienen!
Nun, ist's genug?
So gehn wir?
Leb wohl denn, Echo!
Bleib in Frieden! Basta!

Friedrich May, Bischofswerda